

Top Løft

Bruger-og installationsmanual
DANSK



Læs denne manual igennem inden anvendelse af produktet! Det er vigtigt at opnå fuld forståelse af manualens indhold inden udstyret tilsluttes.


Indholdsfortegnelse

Indledning.....	2
Vigtigt	2
Generelt.....	2
Tilsluttet anvendelse.....	2
Symboler	2
Etiketter og symboler på produktet.....	3
Sikkerhed	4
Produktoversigt.....	6
Monterings og installationsvejledning.....	7
Sådan anvendes produktet	8
Generelle sikkerhedsinformationer	8
Forflytning fra siddende position	9
Forflytning fra kørestol.....	10
Betjeningsknapper	10
Eftersyn, serviceinterval og vedligeholdelse.....	10
Rengøring og desinfektion	11
Transport, opbevaring og brugerbetingelser.....	12
Batterier	12
Genbrug.....	12
Renovering	12
Fejlsøgning – Inden du ringer efter service.....	12
Teknisk data	13
Elektronik	13
Batteri.....	13
Oplader til batteri.....	14
Opladning af batteri	14

Indledning

Vigtigt

På www.vastiacare.se kan du downloade den seneste version af manualen.

	Dette symbol indikerer en særlig vigtig sikkerhedsinformation. Følg anvisningerne nøje.
---	---

Generelt

Brugervejledningen vedrører

Modell: Bidera Lyft Flexible / Top Løft

Version: 2020-1





Denne brugervejledning indeholder vigtig information til brugeren af produktet. Denne vejledning bør gemmes og opbevares et sikkert sted. Du kan få behov for den på et senere tidspunkt. Alle som anvender produktet skal læse og forstå indholdet af denne manual. Producenten, Top Hygien påtager sig ikke ansvaret, hvis produktet anvendes, modificeres eller monteres imod anvisningerne i denne manual. Top Hygien forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationerne uden varsel. Kontakt Top Hygien direkte, hvis du ønsker yderligere information omkring produktet, produktindkaldelse eller produktsikkerhedsmeddelelser. Kontaktoplysninger findes sidst i manualen.

Hvis der skulle ske en alvorlig hændelse, bør du straks kontakte de ansvarlige myndigheder og producenten.









Tilsigtet anvendelse

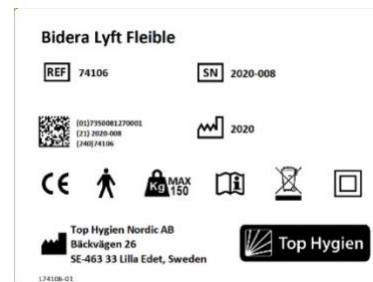
Produktet er tiltænkt personer som har svært ved at rejse sig/sætte sig ved toiletbesøg. Produktet kan monteres direkte på væghængt eller gulvstående toilet og behøver ikke at monteres fast i væg eller gulv, men fastgøres direkte på det eksisterende toilet. Montering på eksisterende toilet forudsætter at toilettets dimensioner passer med løfterens, samt løfters angivende brugervægt inklusiv dens egenvægt. Produktet må kun anvendes i forbindelse med toiletbesøg indendørs. Produktet må ikke anvendes til andre formål.

Symboler


	Advarsel! Denna symbol indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.
	Forsigtig! Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.
	Viktigt! Anger en riskfylld situation som kan leda till produktskada om den inte undviks.
	Tips og gode råd

Etiketter og symboler på produktet

	Producent
	Produktionsdato
	Bruger maks. vægt
	<p>Viser overensstemmelse med rådets direktiv 2012/19/EU om elektronisk affald (WEEE).</p> <p>Særskilt indsamling af elektronisk udstyr. Skraldespanden symboliserer elektronisk affald, som ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.</p>
	Produktet er CE-mærket i overensstemmelse med MDR 2017/745 forordning for medicinsk udstyr Risikoklasse 1
	Klass II-udstyr
	Læs medfølgende manual grundigt.
	Patienttilsluttede dele Typ B.



Overensstemmelse

	<p>Produktet er CE-mærket i overensstemmelse med MDR 2017/745 forordning for medicinsk udstyr med risikoklasse 1</p> <p>Øvrige standarder: SS-EN 12182:2012. SS-EN 60601-1. SS-EN 60601-1-2</p>
---	---

Garanti

Producenten yder 2 års garanti mod produktions fejl og materielle fejl. For vilkår kontakt producenten eller din lokale forhandler

Ansvarsbegrænsning

Producenten påtager sig ikke ansvaret for følgende skader:

- Brugerfejl, fejlagtig anvendelse
- Almindelig slitage
- Hvis brugervejledningen ikke er fuldt ift. dennes anvisninger
- Fejlagtig installation eller montering, som udføres af køber eller 3. part





Vi anbefaler altid at der benyttes komponenter og originaldele. Producenten tager ikke ansvar for fejl, hvis produktet er blevet modificeret eller ændret.

Producenten påtager sig intet ansvar for hændelser, ulykker eller forringelse af produktets ydeevne, der kan opstå, hvis komponenter fra andre producenter bruges. Hvis der anvendes ikke-godkendte dele eller anbefalet tilbehør, kan Producenten ikke længere garantere, at sikkerhedsforskrifterne overholdes


Sikkerhed


Generel sikkerhedsinformation

Du skal altid sikre dig at brugeren og eventuelt ledsager har fuld forståelse hvordan produktet fungerer. Læs denne vejledning grundigt.


	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Læs manualen igennem grundigt inden du benytter dig af produktet. Det er vigtigt at du forstår indholdet af denne manual fuldt ud inden du benytter udstyret. Hvis du skulle have spørgsmål til anvendelse af produktet, bedes du kontakte de lokale forhandler eller producenten.
	Advarsel! Produktet må ikke anvendes af børn uden opsyn af voksne. Udstyret er ikke legetøj. Vær ekstra forsigtig når produktet anvendes i nærheden af børn eller dyr.
	Advarsel! Risiko for person eller produktskader. Det skal være ordentligt fastgjort og skrue til gulvet. Tag kontakt til en fagmand hvis du skulle være i tvivl.
	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Anvend kun originale dele.
	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Tag stikket ud af stikkontakten ved rengøring, vedligeholdelse eller service på produktet.
	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Produktet må kun benyttes indendørs og må ikke benyttes som badestol. Produktet må ikke oversprøjtes med vand.

--	--


	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Brug ikke uegnede forlængerledninger, da det kan øge risikoen for brand eller elektrisk stød.
---	--

	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Det er forbudt at ryge eller anvende produktet i nærheden af åben ild samt udsætte produktet for ekstreme temperaturer.
---	--


Tilbehør


	Advarsel! Brugeren bør foretage en risikovurdering, før produktet anvendes med udstyr fra andre leverandører eller producenter. Producenten tager intet ansvar for udstyr, der påvirker eller ændrer produktets ydeevne.
---	--

Risiko for at blive klemt

	Advarsel! Risiko for at blive klemt. Vær opmærksom på om produktet udgør en klemningsrisiko for bruger eller assisterende person. Hver gang produktet benyttes skal det tilsikres at intet tøj, hænder, fødder eller andre kropsdele kan komme i klemme. Tænk på der også kan være risiko for at blive klemt mellem produktet og andet udstyr fx toiletrulleholder, som sidder på væg eller armlæn.
--	--

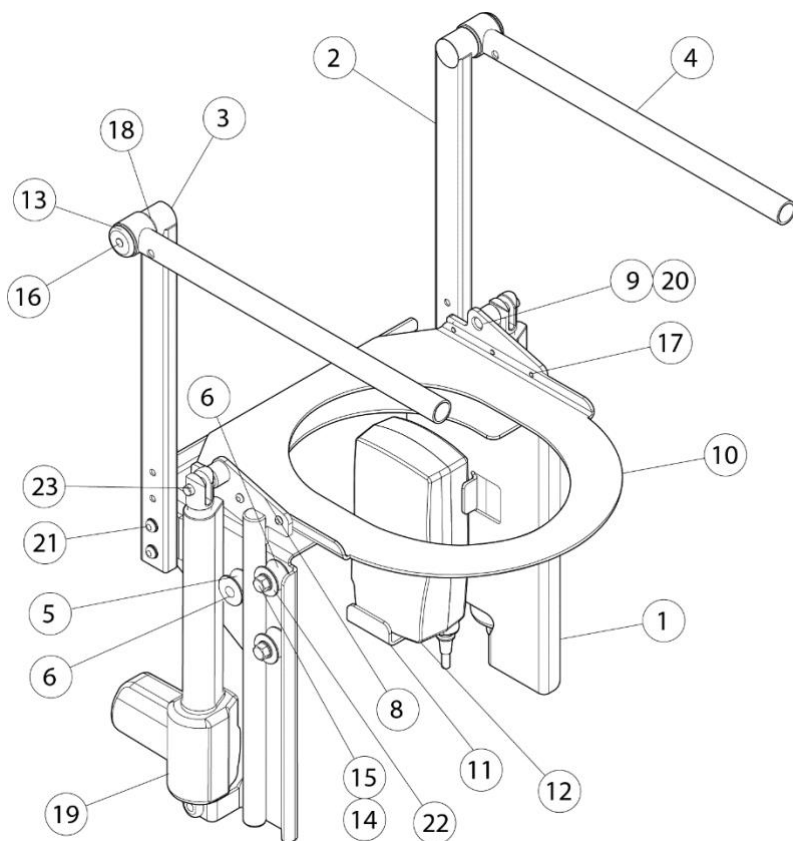
Elsikkerhed og sikkerhedsinformation om elektromagnetiske forstyrrelser

	Advarsel! fejlagtig håndtering af kabler, fejlagtig tilslutninger og beskyttelse af ikke godkendt udstyr kan forårsage elektrisk stød eller produktfejl. du bør ikke bøje eller skade produktets kabler. Sikre dig at alle kabler er ordentlig fastgjort en benytter produktet. Husk altid at tage stikket ud af stikkontakten inden flytning eller rengøring af produktet. Produktet må ikke anvendes i bad eller til at blive badet på.
---	---

	Advarsel! Ved skader på løfteren elektronik boks eller andre indkapslede elektroniske komponenter må disse ikke åbnes eller repareres selv. Det skal returneres til forhandler eller producent.
---	---

Produktoversigt

Nedenstående illustration beskriver produktets komponenter.



Nummer	Komponent
1	Kabinet
2	Armlænsbeslag, Venstre
3	Armlænsbeslag, Højre
4	Armlæn
5	Styrehjul
6	Hjulbøsning
7	Styrepind
8	Aktuatorbelag, højre
9	Aktuatorbeslag, venstre
10	Siddeplade
11	Beslag styreboks
12	Styreboks
13	Brik
14	Skrue, MC6S
15	Mutter M6M
16	Skrue MC6S
17	Skrue K6S
18	Bøsning
19	Aktuator
20	Skrue MC6S
21	Skrue K6S
22	Brik BRB
23	Sakspind

Tilbehør

Top Hygien/producenten anbefaler at produktet kan anvendes sammen med bidetsædet Jasmin Care II/Jasmin Care XL II. Mere information kan findes på www.honorecare.dk eller www.vastiicare.se



Advarsel!

Brugeren bør foretage en risikovurdering, før udstyr fra andre leverandører eller producenter anvendes. Top Hygien AB tager intet ansvar for udstyr, der påvirker eller ændrer produktets ydeevne.

Monterings- og installationsvejledning

Forberedelse

Produktet monteres direkte på gulvstående eller væghængt toilet. Afmontér først eksisterende toiletsæde fra toilettet. Kontroller at afstanden mellem monteringshullerne er mellem 145 – 165 mm, hvilket er standard for moderne toiletter fra fx Gustravsberg, Ifö, Ido.

Udførelse



Påsæt de medfølgende koniske gummimuffer i monteringshullerne oppe og nedefra. Montér herefter løfteren med de medfølgende bolte.



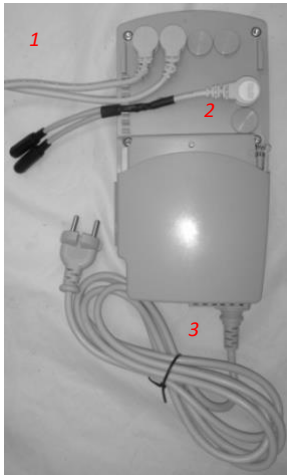
Montér armlæn på siderne ved at anvende de medfølgende skruer, M8x30.



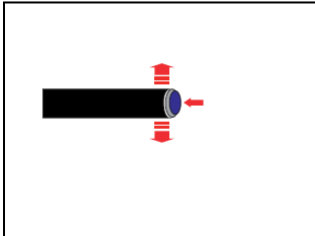
Skru holderen til boksen fast i venstre side (når man sidder på løfteren) med skruer M8x30



Placér boksen på holderen og fastgør den med velcro båndet.



1. Sæt akuator og Y-stikkene i boksen.
2. Tilslut stikkene fra armlænet til Y-stik. Her vælger du hvilken knap som kører produktet op eller ned.
3. Tilslut boksen til elstikket.



Test funktionerne igennem ved at trykke på knapperne på armlæn.

Sådan anvendes produktet

Generelle sikkerhedsinformationer

**Advarsel**

Risiko for person eller produktskader.

Læs manualen grundigt igennem inden du benytter produktet! Det er vigtigt at du forstår indholdet i manualen fuldt ud inden du anvender udstyret. Dette spørgsmål bør du kun tackle forhandler eller producent.

**Advarsel!**

Risiko for person eller produktskader.

Hvis den maksimale maksimalbelastning er forskellig for et toiletsæde, lift eller tilbehør, skal den mindste maksimalbelastning altid bruges.

**WARNING!**

Risiko for person eller produktskader.

Produktet må

Produktet må kun anvendes til at løfte siddende personer. Stå aldrig på produktet.

Før produktet tages i brug

Kontroller at alle skruer sidder ordentlig og fastspændt korrekt. Tilslut strømstikket til en stikkontakt med jordforbindelse.

Forflytning fra siddende position



Advarsel!
Risiko for person eller produktskader.
Fødderne skal altid have kontakt til gulvet.



1. Læn bagdelen mod sæderingen i øverste position. Kør liften helt op.



2. Kør løfteren ned ved at trykke på den ene af knapperne på armlænet samtidig med at du forflytter dig over på sædet i en passende højde, således du hele tiden har kontakt med jorden med begge fødder.



3. Når du skal af liften igen, kør langsomt liften op igen og når dine ben er så udstrakte som muligt laver du din forflytning fremover på sikker vis.

Forflytning fra kørestol

1. Placer kørestolen ved liften i en vinkel så tæt på produktet som muligt.
2. Sænk liften til en passende højde for udførelse af forflytning
3. Udfør forflytning fra kørestol til liften
4. Sænk liften yderligere hvis det er nødvendigt. Bliv i en passende højde således at fødderne har kontakt til jorden.
5. Når du skal af liften igen – sænk liften til en passende højde og udfør forsigtigt forflytningen tilbage til kørestol


Betjeningsknapper



For at justere højden på liften benyttes de to knapper, som er placeres i enden af hvert armlæn:

Knap ↑ Op

Knap ↓ Ned



	Advarsel! Risiko for person eller produktskader Risk för person- eller produktskador Klemningsrisiko for fingre: - Bagerst mod toiletciernen mellem kabinets og siddeplade. - Mellem kabelbeskyttelse og beskyttelsesdæksel - Mellem kabinets og styrepindsmekanismen
---	---


	Advarsel! Klemningsrisiko fødder! - Mellem sidekabinets og gulv
	Advarsel! Klemningsrisiko hoved - Mellem sidekabinets og gulv - Mellem porcelænets overkant og siddeplade

Eftersyn, serviceinterval og vedligeholdelse

General information

FORSIGTIG! Risiko for person eller produktskader – vedligeholdelse eller servicearbejde skal ikke udføres mens produktet benyttes eller er tilsluttet strøm. Tag stikket ud af kontakten.

FÖRSIKTIGT! Risk för person- eller produktskador – Underhålls- eller servicearbete ska inte utföras medan produkten används eller är ansluten elektriskt.


	Advarsel! Risiko for person eller produktskade Tag stikket ud af stikkontakten inden service/vedligeholdelse
---	---


For at sikre at produktet kan fungere problemfrit i mange år bør produktet serviceres og tilses regelmæssigt. inden produktet anvendes/hver dag/ hver måned. Skal nedenstående inspektion udføres:

- kontroller at produktet eller dens komponenter ikke har taget skade.
- at skrue og befæstninger er ordentlig fastspændte. vær opmærksom på ikke at spænde skrueerne alt for hårdt således de bliver beskadiget.
- At kontakter og kabler er uskadede og ordentligt tilsluttet efter anvisningerne

Hvis der opdages defekte dele, skal de udskiftes med det samme. Læs mere i manualen til Renovering, service og vedligeholdelse.


Hvis du skulle være usikker på hvordan produktets funktioner anvendes bør du kontakte producenten eller forhandler af produktet.


	Advarsel! Risiko for person eller produktskader sikre dig at stikket er taget ud af kontakten inden rengøring.
---	---

	WARNING! Risiko for personeller produktskader Produktets ydeevne kan blive påvirket af beskadigede eller slidte dele. Produktet skal kontrolleres hver gang det bruges. Brug ikke produktet, hvis du ser skader på det eller har mistanke om, at en del af produktet er usikker. Kontakt straks forhandler af produktet, og sørg for, at produktet ikke bruges, før reparationer er udført.
---	--

Rengøring og desinfektion

Generel sikkerhedsinformation

	Advarsel! Risiko for personeller produktskader Risiko for elektrisk stød eller produktskader. Følg anvisningerne for rengøring
---	---

	Advarsel! Risiko for personeller produktskader Produktet er ikke beregnet til automatisk vask, dampvask eller brusebad og må ikke nedsænkes i væske.
---	---

Rengørings interval

Regelmæssig rengøring og desinfektion i forbedre og sikre smidig drift, forlænger levetiden samt risiko for smitte.

Vigtigt!

Hygiejne er især vigtig i så følsomme områder som toilettet. Hold produktet rent og rengør det regelmæssigt.

Rengøringsanvisninger

Rengøringsvejledning - VIGTIGT!

- Sluk for enheden, og afbryd strømmen.
- Ved rengøring af elektroniske komponenter bør du overholde deres beskyttelsesklasse for vandindtrængen.
- Sørg for, at der ikke sprøjter vand på stikket eller stikkontakten.

- Håndter aldrig stikkontakter med våde hænder
- Produktet må ikke skylles i rindende vand.
- Brug ikke opløsningsmidler eller stærke væsker, da det kan beskadige produktet
- Til desinfektion, hvis det er nødvendigt: brug overflade -desinfektionsmiddel til hjemmebrug
- Undgå slibende rengøringsmidler. Brug et hjemmedesinfektionsmiddel til at fjerne fedt og snavs på stikket og håndbetjeningen.

Metode: Tør produktet af med en våd klud eller en blød børste og et egnet pH-neutralt rengøringsmiddel.
Maks. temperatur: 40 ° C.

Tørring: Tør af med en blød klud

Transport, opbevaring og brugerbetingelser

Krav ved transport og opbevaring

Temperaturområde: 0~+45°C

Luftryk: 86KPA ~1006KPa

Relativ fugtighed: 10% ~ 93%

Batterier

For at optimere batteriets levetid og ydeevne skal batteriet oplades i 24 timer hver 3. måned.

Brugstemperatur

Liften er tilpasset til brug ved normal stuetemperatur + 5 ° C ~ + 45 ° C

Genbrug

Skil produktet og dets komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges individuelt. Bortskaffelse og genbrug af brugte produkter og emballage skal overholde de love og regler, der gælder for affaldshåndtering i hvert land. Kontakt virksomheden, der håndterer den lokale affaldshåndtering for at få oplysninger.

- Alle elektriske dele skilles ad og sorteres som elektriske komponenter
- Plastdele sendes til forbrænding og genbrug
- Metaldele, hjul og aluminium skilles ad og sorteres.
- Brugte batterier efterlades på miljøstationen

Renovering

Installation, justering, vedligeholdelse og renovering af produktet må kun udføres af en faglært person med den korrekte kompetence. Læs omhyggeligt og følg vejledningen til installation, justering og renovering for at sikre, at du håndterer produktet sikkert. Manualen findes på www.vastiacare.se

Fejlsøgning – Inden du ringer efter service

Problem	Mulig årsag/løsning
Trykknop virker ikke	Løst, beskadiget kabel, beskadiget trykknop – kontakt forhandler/producent
Liften kører langsomt ned	RESET Aktuator - Kør liften til bundpositionen, slip knappen, hold knappen nede, og vent på, at en lyd fra kontrolboksen klikker to gange. Gentag om nødvendigt.

Teknisk data

Maks brugervægt: 150 kg

Egenvægt: 35 kg

Max højde fra porselænskant til overkant of siddepladen: 275 mm

Styreenhed: Indgangsspænding: 230 V ~ 50 Hz Driftsspænding: 24 V DC

Kapslingsklasse elektronik: IP 66

Mål:

Total bredde: 600 mm

Afstand mellem armlæn: 505 cm

Materiale: Stål, plast, aluminium, gummi

Batteri (valgfrit)

Modelbetegnelse batteri TBB7

Kapacitet 2,9Ah

Indgående spænding 29 ~ 45V DC

Udgangsspænding 24V DC, 2,9A

IP -klassificering: IP54

Batterioplader

Modelbetegnelse oplader TBC2

Manöverenhet: Inspänning: 230 V ~ 50 Hz Manöverspänning: 24 V DC

Kapslingsklass elektronik: IP 66

Mått:

Total bredd: 600 mm

Avstånd mellan armstöd: 505 cm

Material: Stål, plast, aluminium, gummi

Batterioplader

Modelbetegnelse for oplader, TBC2

Elektronik

[Generel EMC -information - Elektromagnetisk kompatibilitet \(EMC\)](#)

Dette produkt er testet og bekræftet for at opfylde EMC-grænserne specificeret af IEC / EN 60601-1-2 for klasse B-udstyr.

Batteri

Produktet har et blybatteri på 24V med 2,9 Ah. Batteriet har en forventet levetid på omkring 300 opladningscyklusser. Forudsat at du bruger det som anvist.



Brugte batterier skal bortskaffes som særligt affald i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Bortskaf ikke i husholdningsaffald.



Batterierne skal oplades og aflades helt et par gange, før de når fuld kapacitet. Dette gælder også, hvis liften ikke har været brugt i længere tid. (4 uger eller mere). Vedligeholdelsesopladning skal finde sted i 24 timer hver 3. måned.

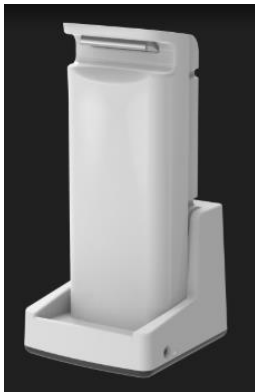
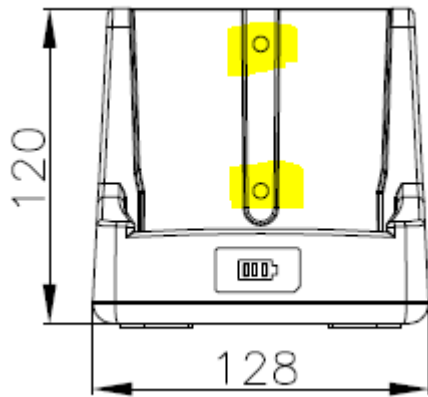
Oplader til batteri

Modelbetegnelse for oplader TBC2

Opladning af batteri

Se nedenfor for muligheder vedrørende montering af en batterioplader.

Ladestativet kan stå frit på fx et bord eller alternativt skruet op på væggen (med en skrue via de to huller i midten af stativet).



Batterioplader: 28VDC

Art nr .: TBC2-2022-004 med EU-kontakt og TBC2-2022-005 med UK-kontakt.

SP-2022-046 ladepunkt, som opladeren er tilsluttet, og som batteriet er tilsluttet under opladning.

Producent

Top Hygien Nordic AB
Bäckvägen 26, SE-463 33 Lilla Edet,
www.vastiacare.se

Forhandler**Danmark**

J. Honoré Care ApS
Karetmagervej 19B
7000 Fredericia
www.honorecare.dk
info@honorecare.dk